Porównanie tłumaczeń Mateusza 28:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i zobaczywszy Go oddali cześć Mu zaś zwątpili
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I gdy Go zobaczyli, pokłonili Mu się,* lecz niektórzy zwątpili.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zobaczywszy go pokłonili się, (jacyś) zaś zwątpili.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i zobaczywszy Go oddali cześć Mu zaś zwątpili
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Go zobaczyli, złożyli Mu pokłon, choć niektórzy wątpili.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy go ujrzeli, oddali mu pokłon. Niektórzy jednak wątpili.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ujrzawszy go, pokłonili mu się; lecz niektórzy wątpili.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ujźrzawszy go, pokłonili się; a niektórzy wątpili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdy Go ujrzeli, oddali Mu pokłon. Niektórzy jednak wątpili.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I gdy go ujrzeli, oddali mu pokłon, lecz niektórzy powątpiewali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdy Go zobaczyli, złożyli Mu pokłon. Niektórzy jednak powątpiewali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Go zobaczyli, oddali Mu hołd. Niektórzy jednak nie dowierzali.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy Go ujrzeli, oddali Mu pokłon. Niektórzy jednak mieli wątpliwości.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kiedy go zobaczyli, oddali mu pokłon, ale niektórzy mieli wątpliwości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ujrzawszy Go złożyli Mu pokłon. Niektórzy jednak wahali się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і, побачивши Його, вклонилися, а деякі засумнівалися.
EDB	Przekład	Ewangelie dla badaczy	I ujrzawszy go złożyli hołd do istoty, ci zaś

[1)] <x>470 28:9</x>

	dynamiczny		stawili w dwóch zasadach.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy Go ujrzeli, oddali Mu pokłon; bo wcześniej zwątpili.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy Go zobaczyli, padli przed Nim na twarz, ale niektórzy wahali się.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a ujrzawszy go, złożyli hołd, ale niektórzy powątpiewali.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy Go zobaczyli, oddali Mu pokłon, ale niektórzy z nich wciąż jeszcze wątpili.